|  |  |
| --- | --- |
| **Chantaje** | **Шантаж** |
| Cuando estás bien te alejas de mí  Te sientes sola y siempre estoy ahí  Es una guerra de toma y dame  Pues dame de eso que tienes ahí   Oye, baby, no seas mala  No me dejes con las ganas  Se escucha en la calle que ya no me quieres  ¡Ven y dímelo en la cara!   Pregúntale a quien tú quieras  Vida, te juro que eso no es así  Yo nunca tuve una mala intención  Yo nunca quise burlarme de ti  Conmigo ves... nunca se sabe  Un día digo que no, y otro que sí   (Yo soy masoquista)  Con mi cuerpo un egoísta   Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Siempre es a tu manera  (Yo te quiero aunque no quiera)  Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Vas libre como el aire  (No soy de ti ni de nadie)   Como tú me tientas, cuando tú te mueves  Esos movimientos sexys siempre me entretienen  Sabes manipularme bien con tus caderas  No sé por qué me tienes en lista de espera   Te dicen por ahí que voy haciendo y deshaciendo  Que salgo cada noche, que te tengo ahí sufriendo  Que en esta relación, soy yo la que manda  No pares bolas a toda esa mala propaganda   Papa, qué te digo,  nada, te comen el oído  No vayas a enderezar lo que nació torcido   Y como un loco sigo tras de ti, muriendo por ti  Dime que hay pa' mí, bebe   ¿Qué?   Pregúntale a quien tú quieras  Vida, te juro que no es así  Yo nunca tuve una mala intención  Yo nunca quise burlarme de ti  Conmigo ves... nunca se sabe  Un día digo que no, y otro que sí   (Yo soy masoquista)  Con mi cuerpo un egoísta   Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Siempre es a tu manera  (Yo te quiero aunque no quiera)  Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Vas libre como el aire  (No soy de ti ni de nadie, eh-eh-eh-eh)  (Nadie eh-eh-eh-eh, nadie eh-eh-eh-eh, nadie)   Con mi cuerpo un egoísta   Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Siempre es a tu manera  (Yo te quiero aunque no quiera)  Tú eres puro, puro chantaje  Puro, puro chantaje  Vas libre como el aire  (No soy de ti ni de nadie, eh-eh-eh-eh)  (Nadie, eh-eh-eh-eh, nadie eh-eh-eh-eh, nadie eh-eh-eh)   Alright, alright, baby  Shakira, Maluma   Pretty boy   You're my baby, loba  Colombia, you feel me?   Pretty boy | Когда у тебя всё хорошо, ты отдаляешься от меня.  Тебе одиноко и я всегда там рядом с тобой.  Это игра в «Ты — мне, я — тебе!» 1,  Так дай мне то, что у тебя там...   Послушай, детка, не будь плохой,  Не отказывай мне!  На улице поговаривают, что ты меня больше не любишь.  Подойди и скажи мне это в лицо!   Спроси кого хочешь,  Жизнь моя, клянусь тебе, что это всё не так!  Никогда у меня и в мыслях этого не было,  Никогда я не хотела одурачить тебя.  Со мною, видишь... никогда неизвестно  То говорю нет, то да.   (Я мазохист)  Моё тело принадлежит эгоисту   Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты всегда поступаешь по-своему.  (Я тебя люблю, сама того не желая)  Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты свободна словно ветер.  (Я не твоя и ничья!)   Как же ты волнуешь меня, когда танцуешь.  Эти эротичные движения всегда меня увлекают.  Ты хорошо манипулируешь мной, шевеля бёдрами.  Не понимаю, почему я у тебя в списке ожидания.   Тебе рассказывают, что я творю что хочу,  Что я гуляю каждую ночь, что заставляю тебя страдать,  Что в наших отношениях я главная.  Не придавай значения этой лживой пропаганде!   Красавчик, что тут скажешь?!  Ничего. Тебя просто накручивают.  Не пытайся выпрямить то, что от роду кривое... 2   И я словно сумасшедший следую за тобой, страдая по тебе.  Скажи мне, что есть у тебя для меня, моя девочка?   Что?   Спроси кого хочешь,  Жизнь моя, клянусь тебе, что это всё не так!  Никогда у меня и в мыслях этого не было,  Никогда я не хотела одурачить тебя.  Со мною, видишь... никогда неизвестно  То говорю нет, то да.   (Я мазохист)  Моё тело принадлежит эгоисту   Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты всегда поступаешь по-своему  (Я тебя люблю, сама того не желая)  Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты свободна словно ветер.  (Я не твоя и ничья, а-а-а-а)  Ничья а-а-а-а, ничья а-а-а-а, ничья!)   Моё тело принадлежит эгоисту   Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты всегда поступаешь по-своему  (Я тебя люблю, сама того не желая)  Ты это чистый, чистый шантаж  Чистый, чистый шантаж...  Ты свободна словно ветер.  (Я не твоя и ничья, а-а-а-а)  Ничья а-а-а-а, ничья а-а-а-а, ничья!)   Хорошо, хорошо, детка.  Шакира, Малума.   Красавчик.   Ты моя девочка, плутовка.  Колумбия, ты меня чувствуешь?   Красавчик. |

1) «toma y dame» дословно переводится как «возьми и дай мне»   
2) есть такая пословица «Árbol que crece torcido jamás su rama endereza», «Кривое дерево не выпрямится». Это означает, что очень трудно изменить привычки и обычаи людей...